



زما عظیم ہے!

## Zama enn top!

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Samrina Sana

 Urdu / Mauritian Creole

 Level 2

(imageless edition)



میرا چھوٹا بھائی بہت دیر سے سوتا ہے۔ میں جلدی اٹھتی  
ہوں کیونکہ میں عظیم ہوں۔

...

Mo ti frer dormi bien tar. Mo lev boner parski  
mo enn top.

میں ہی وہ ایک ہوں جو سورج کی روشنی کو اندر لاتی ہوں۔

...

Momem ki les soley rantre.

ماں کہتی ہیں، 'تم میری صبح سنا رہے ہو۔'

...

« To mo zetwal gramatin, » mo mama dir  
mwa.

میں خود نہا سکتی ہوں۔ مجھے کسی کی مدد کی ضرورت نہیں  
ہے۔

...

Mo bengne mo tousel, mo pa bizin okenn led.

میں ٹھنڈے پانی اور نیلے خوشبودار صابن سے نہیٹ سکتی

ہوں۔

...

Mo kapav debrouye avec dilo fre ek savon ble  
ki santi pi.

ماں یاد دلاتی ہیں، دانقوں کو صاف کرنا مت بھولنا۔ 'میں جواب  
دیتی ہوں، میں! کبھی نہیں۔

...

Mama fer mwa rapel, « Pa bliye ledan! » Mo  
reponn, « Zame! Pa mwa ! »

نہا نے کے بعد میں دادا اور آنٹی سے ملتا ہوں اور انہیں  
اچھے دن کی دُعا دیتی ہوں۔

...

Kouma fini bengne, mo dir granper ek matant  
bonzour ek mo swet zot enn bonn zourne.



پھر میں کپڑے پہنتی ہوں، میں اب بڑی ہو گئی ہوں! میں نے  
کہا۔

...

Lerla, mo met mo linz, « Mo gran aster ma »,  
mo dir.

میں اپنے بٹن بند کر سکتی ہوں اور اپنے جو آے باندھ سکتی

ہوں۔

...

Mo kapav ferm mo bann bouton ek atas mo  
lase.

اور مجھے یقین ہے کہ چھوٹا بھائی تمام اسکول کی خبریں جانتا  
ہے۔

...

Ek mo asir mwa ki mo ti frer konn tou nouvel  
lekol.

کلاس میں میں ہر طرح سے اچھی کارکردگی کا مظاہرہ کرتی ہوں۔

...

Dan klas mo fer mo mie dan tou fason.

میں ہر روز یہ سب اچھی چیزیں کرتی ہوں۔ لیکن جو چیز چھوٹے  
بہت پسند ہے وہ ہے کھیلنا اور صرف کھیلنا۔

...

Mo fer tou sa bann bon kiksoz-la toulezour.  
Me kiksoz ki mo pli kontan, se zwe, zwe, zwe!



# Storybooks Mauritius

[global-asp.github.io/storybooks-mauritius](https://global-asp.github.io/storybooks-mauritius)

زانا عظیم ہے!

## Zama enn top!

Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: Samrina Sana (ur), Shameem Oozeerally & MIE French Students (mfe)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Mauritius](https://global-asp.github.io/storybooks-mauritius) in an effort to provide children's stories in Mauritius's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).

